

Geschäftsbericht

Rapport annuel

2025



Genossenschaft
Coopérative

**Narcisse
Jaune**



Genossenschaft Narcisse Jaune

Coopérative Narcisse Jaune

Seite / Page

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

3 -6	Jahresbericht der Präsidentin	Rapport annuel de la présidente
7	Traktanden Generalversammlung 2026	Ordre du jour de l'Assemblée générale 2026
8 - 14	Protokoll Generalversammlung 2025	Procès-verbaux de l'Assemblée générale 2025
15 - 20	Jahresrechnung 2025	Comptes annuels 2025
21	Gewinnverwendung	Répartition du bénéfice
21 - 23	Anhänge Kennzahlen, Liegenschaften, Gemeinschaft	Annexes chiffres clés, immeubles, communauté
24	Revisionsbericht 2025	Rapport Révision 2025
25	Vergleich Budget 2025 zu Rechnung 2025	Comparaison budget 2025 avec comptes 2025
26	Budget 2026	Budget 2026
27	Mitarbeitende	Collaborateurs et collaboratrices
28	Organe und Adressen	Organes et adresses



Jahresbericht 2025 der Präsidentin Franziska Schima

Liebe GenossenschafterInnen der Genossenschaft Narcisse Jaune

Die Zeit vergeht wie im Fluge und schon schauen wir erneut auf ein vergangenes Geschäftsjahr mit diversen Meilensteinen zurück. Gerne erläutere ich nachstehend die Meilensteine wie folgt:

Personelles:

Anfangs 2025 hat Christa Schwab nach langjährigem Einsatz zu Gunsten der Genossenschaft ihr Verwaltungsmandat niedergelegt. Als Nachfolgerin wurde anlässlich der Generalversammlung 2025 Sejdefa Römer in die Verwaltung gewählt. Ihr Mandat im Verwaltungsausschuss deckt die Themen Finanzen & Personaladministration ab. Zudem wurde Marco Fontana auch anlässlich der letzten Generalversammlung gewählt. Sein Aufgabenbereich beinhaltet die Mietervertretung. Die Vollbesetzung der Verwaltung war leider von kurzer Dauer. Durch den Wegzug von Franziska Schwab haben wir ein wertvolles und sehr engagiertes Mitglied des Verwaltungsausschusses per Ende 2025 verabschiedet. Ihren Aufgabenbereich «Gemeinschaft» hat sie mit viel Herzblut und grossem Engagement wahrgenommen. Da wir keine Nachfolge rekrutieren konnten, haben wir zusammen mit der Espace Real Estate AG das Thema Gemeinschaft hinterfragt und neu überdacht. Wir freuen uns darauf, dass Petra Glauser ab August 2026 die Gemeinschaft mit dem neu angepassten Konzept repräsentieren wird. Auch per Ende 2025 hat Ursula Biedermann ihr Mandat als Mietervertreterin niedergelegt; für ihr bis dahin erbrachtes les Amis Engagement ein grosses Dankeschön.

Gemeinschaft:

Der Entscheid die Kinderbetreuung per 31.7.2026 zu schliessen hat unterschiedliche Reaktionen erzeugt. Es ist uns bewusst, dass es insbesondere für die betroffenen Eltern ein unschöner Entscheid war. Dennoch sind wir überzeugt, damit den richtigen Schritt in die Zukunft zu gehen. Die behördlichen Auflagen und die damit verbundenen stetig steigenden Kosten haben uns zusammen mit der Espace Real Estate AG zu diesem Entscheid bestärkt. Wir sind überzeugt mit dem neuen Konzept und der Repräsentation durch Petra Glauser als Angestellte der Genossenschaft einen Mehrwert für alle BewohnerInnen von les Amis zu leisten. Einmal mehr fordern wir Sie auf, bei Ideen direkt auf Petra Glauser zuzugehen. Sie freut sich auf Rückmeldungen, Austausch und Mithilfe bei der Umsetzung Ihrer Ideen!

Aussenraum:

In Sachen Erneuerungen ist sicherlich der aufgewertete Aussenraum und damit verbunden der erweiterte Spielplatz hervorzuheben. Ein grosser Teil der geplanten Massnahmen wurde im 2025 umgesetzt und in diesem Jahr sollen noch diverse Ergänzungen erfolgen (Erweiterung Begrünung und Boulebahn). Wir hoffen, dass sich vor allem die Kinder im Quartier an den zusätzlichen Spielmöglichkeiten erfreuen. Schön anzusehen war ebenfalls, wie rege das Holzpodest unter unserem Baum genutzt wurde. Positive Feedbacks hat die Genossenschaft zudem bezüglich der begrünten Fassade am Narzissenweg 29 erhalten.

In unserem Quartier fanden letztes Jahr wiederum verschiedene Events statt; Der Nachbarschaftstag im Mai, die schönen Hofgesänge im Juni, unser altbekanntes Sommerfest im August, der Clean Up Day im September oder der Besuch des Samichlauses im Dezember – um hier nur einige Anlässe zu nennen. Wir hoffen, Sie hatten die Gelegenheit, das eine oder andere Mal dabei zu sein.

Liegenschaftsverwaltung:

Im letzten Jahr konnte ein weiterer, wichtiger Schritt gegangen werden, welcher Ihnen wahrscheinlich fast nicht aufgefallen ist; Für die Liegenschaftsverwaltung arbeitet die Genossenschaft neu mit der Immobilien-Software "Immotop". Im Gegensatz zum alten Programm (ImmoB) gibt es zahlreiche Vorteile. Die neue Software überzeugt vor allem durch die einfache Bedienbarkeit und neuen Funktionen, mit welchen bspw. die Unterhaltshistorie übersichtlich dargestellt oder auch Buchhaltungsprozesse effizienter gestaltet werden können. Der anfängliche Aufwand zur Übertragung sämtlicher Daten und für die Umstellung auf das neue Programm waren für die Mitarbeiterinnen zeitintensiv, doch nun kann die Genossenschaft mit einer zeitgemässen und auf unsere Bedürfnisse zugeschnittenen Software arbeiten.

PV-Anlage:

Nachdem im vergangenen Jahr zusammen mit Espace Real Estate AG verschiedene Optionen geprüft und diskutiert wurden, haben wir uns dafür entschieden, die Umsetzung der PV-Anlage der Espace Real Estate AG zu überlassen. Die Vorteile eines Ansprechpartners, keinen Investitionskosten und einheitlicher Prozesse / Abrechnungen für alle Mieter der Überbauung les Amis haben zu diesem Entscheid geführt. Mit der Umsetzung der PV-Anlage ist auch nach wie vor die Installation von Ladestationen in der Einstellhalle ein Thema.

Website:

Haben Sie bereits gesehen, dass die Genossenschaft Narcisse Jaune über eine neue Website verfügt? Nehmen Sie sich doch bei Gelegenheit kurz Zeit für einen Augenschein unter: www.narcissejaune.ch. Feedbacks sind selbstverständlich willkommen.

Als Präsidentin der Genossenschaft Narcisse Jaune, erfüllt es mich mit Stolz auf die Meilensteine 2025 zurückzublicken, mich den Veränderungen, die das 2026 mit sich bringen wird, zu stellen und nach wie vor auf solide Finanzen zurückzublicken. Im vergangenen Jahr haben wir die letzte Rate des noch ausstehenden Darlehens unserer Partnergenossenschaft Baugenossenschaft Mettlenweg zurückbezahlt.

Das im Januar 2025 genehmigte Budget 2025 wurde eingehalten. Durch geringe Leerstände weisen wir einen höheren Mietertrag aus und konnten einen höheren Beitrag in den Erneuerungsfonds tätigen sowie höhere Abschreibungen vornehmen.

Mit einem Gewinn von CHF 28'789 schliessen wir das Jahr 2025 positiv ab.

Stabilität ist nicht nur bei den Finanzen ein entscheidendes Element; auch bei allen Mitwirkenden insbesondere den MitarbeiterInnen und MitgliederInnen der Verwaltung stellt dies sicher, dass Veränderungen und Weiterentwicklungen stattfinden können.

Alle GenossenschafterInnen sind wie immer herzlich eingeladen, sich weiterhin aktiv einzubringen; gemeinsam sind wir stark!

Ein herzliches Dankeschön richte ich an alle GenossenschafterInnen, Mitarbeitenden sowie den MitgliederInnen der Verwaltung! Ich freue mich auf eine weiterhin gute und konstruktive Zusammenarbeit!



Rapport annuel 2025 de la présidente Franziska Schima

Chers membres de la coopérative Narcisse Jaune

Le temps passe à toute vitesse et nous nous retrouvons déjà à faire le bilan d'un nouvel exercice marqué par plusieurs étapes importantes. Je me ferai un plaisir de vous présenter ces étapes ci-dessous:

Effectifs:

Début 2025, Christa Schwab a démissionné de son mandat au sein du comité de gestion après de nombreuses années au service de la coopérative. Lors de l'assemblée générale de 2025, Sejdefa Römer a été élue au comité de gestion pour lui succéder. Son mandat au sein du comité de gestion couvre les domaines des finances et de la gestion du personnel. Par ailleurs, Marco Fontana a également été élu lors de la dernière assemblée générale. Son domaine de compétence comprend la représentation des locataires. Malheureusement, la composition au complet du comité de gestion n'a pas duré longtemps. Avec le départ de Franziska Schwab, nous avons perdu, fin 2025, une membre précieuse et très engagée du comité de gestion. Elle a assumé son domaine de compétence « Communauté » avec beaucoup de passion et un grand dévouement. Comme nous n'avons pas pu trouver de successeur, nous avons, en collaboration avec Espace Real Estate AG, remis en question et repensé le thème de la communauté. Nous nous réjouissons que Petra Glauser représente la communauté à partir d'août 2026 avec ce nouveau concept adapté. Ursula Biedermann a également démissionné de son mandat de représentante des locataires à la fin de l'année 2025; un grand merci pour l'engagement dont elle a fait preuve jusqu'à présent au sein de l'association les Amis.

Communauté:

La décision de fermer la crèche au 31 juillet 2026 a suscité des réactions diverses. Nous sommes conscients qu'il s'agissait d'une décision difficile, en particulier pour les parents concernés. Nous sommes néanmoins convaincus d'avoir pris la bonne décision pour l'avenir. Les exigences administratives et les coûts sans cesse croissants qui en découlent, ainsi que la société Espace Real Estate AG, nous ont confortés dans cette décision. Nous sommes convaincus que le nouveau concept et la représentation assurée par Petra Glauser, employée de la coopérative, apporteront une valeur ajoutée à tous les résidents des Amis. Une fois de plus, nous vous invitons à vous adresser directement à Petra Glauser si vous avez des idées. Elle se réjouit de recevoir vos commentaires, d'échanger avec vous et de bénéficier de votre aide pour la mise en œuvre de vos idées!

Espaces extérieurs:

En matière de rénovations, il convient certainement de souligner la mise en valeur des espaces extérieurs et, par conséquent, l'agrandissement de l'aire de jeux. Une grande partie des mesures prévues a été mise en œuvre en 2025 et divers ajouts sont prévus cette année (extension de la végétalisation et terrain de pétanque). Nous espérons que les enfants du quartier, en particulier, apprécieront ces nouvelles possibilités de jeux. Il était également agréable de voir à quel point la plate-forme en bois sous notre arbre était fréquentée. La coopérative a par ailleurs reçu des retours positifs concernant la façade végétalisée du 29, Narzissenweg.

L'année dernière, divers événements ont à nouveau eu lieu dans notre quartier : la journée du voisinage en mai, les beaux chants dans les cours en juin, notre célèbre fête d'été en août, la journée de nettoyage en septembre ou la visite de Saint-Nicolas en décembre – pour ne citer que quelques-uns de ces événements. Nous espérons que vous avez eu l'occasion d'y participer à l'une ou l'autre de ces occasions.

Gestion immobilière:

L'année dernière, une nouvelle étape importante a été franchie, probablement sans vous en rendre compte: pour la gestion immobilière, la coopérative utilise désormais le logiciel immobilier « Immotop ». Contrairement à l'ancien programme (ImmoB), celui-ci présente de nombreux avantages. Ce nouveau logiciel séduit avant tout par sa simplicité d'utilisation et ses nouvelles fonctionnalités, qui permettent par exemple de présenter clairement l'historique des travaux d'entretien ou d'optimiser l'efficacité des processus comptables. Le travail initial nécessaire au transfert de toutes les données et à la migration vers le nouveau programme a demandé beaucoup de temps aux collaboratrices, mais la coopérative peut désormais travailler avec un logiciel moderne et adapté à nos besoins.

Installation photovoltaïque:

Après avoir examiné et discuté différentes options l'année dernière en collaboration avec Espace Real Estate AG, nous avons décidé de confier la mise en œuvre de l'installation photovoltaïque à Espace Real Estate AG. Les avantages d'un interlocuteur unique, l'absence de coûts d'investissement et l'uniformisation des processus et des facturations pour tous les locataires du complexe Les Amis ont motivé cette décision. Parallèlement à la mise en place de l'installation photovoltaïque, l'installation de bornes de recharge dans le parking souterrain reste d'actualité.

Site internet:

Avez-vous déjà remarqué que la coopérative Narcisse Jaune dispose d'un nouveau site internet? Prenez le temps d'y jeter un coup d'œil à l'adresse suivante: www.narcissejaune.ch. Vos commentaires sont bien sûr les bienvenus.

En tant que présidente de la coopérative Narcisse Jaune, je suis fière de revenir sur les étapes franchies en 2025, d'aborder les changements que 2026 apportera et de constater que nos finances restent solides. L'année dernière, nous avons remboursé la dernière tranche du prêt restant dû à notre coopérative partenaire, la coopérative de construction chemin Mettlen.

Le budget 2025, approuvé en janvier 2025, a été respecté. Grâce à un faible taux de vacance, nous enregistrons des revenus locatifs plus élevés et avons pu verser une contribution plus importante au fonds de rénovation ainsi que procéder à des amortissements plus élevés.

Avec un bénéfice de CHF 28 789, nous clôturons l'année 2025 sur une note positive.

La stabilité n'est pas seulement un élément décisif sur le plan financier ; elle garantit également, pour toutes les personnes impliquées, en particulier les collaboratrices et collaborateurs ainsi que les membres de l'administration, que des changements et des développements peuvent avoir lieu.

Comme toujours, tous les coopérateurs et coopératrices sont cordialement invités à continuer de s'impliquer activement ; ensemble, nous sommes forts!

Je tiens à adresser un grand merci à tous les coopérateurs et coopératrices, aux collaborateurs et collaboratrices ainsi qu'aux membres de l'administration! Je me réjouis de poursuivre cette collaboration fructueuse et constructive!

Traktanden Generalversammlung 2026 Ordre du jour de l'assemblée générale 2026

Dienstag, 16. Juni 2026, 18.30h / Mardi, 16 juin 2026, 18.30h

Pfarrrei Christ-König, Geyisriedweg 31, 2504 Biel
Paroisse Christ-Roi, Chemin du Geyisried 31, 2504 Bienne

Tagesordnung	Ordre du jour
1. Begrüssung & Feststellung Beschlussfähigkeit	Salutations & délibération du quorum
2. Stimmenzähler	Scrutateurs
3. Protokoll der Generalversammlung vom 17.6.2025	Procès-verbaux de l'Assemblée générale du 17.6.2025
4. Jahresbericht 2025 Präsidentin	Rapports annuels 2025 de la présidente
5. Jahresrechnung 2025 Bilanz / Erfolgsrechnung / Anhang Bericht Revisionsstelle Genehmigung Jahresrechnung 2025 Entlastung der Verwaltung	Compte annuel 2025 Bilan / comptes d'exploitation / annexe Rapport de révision Approbation des comptes annuels 2025 Décharge de l'administration
6. Beschluss über die Gewinnverwendung	Répartition du bénéfice
7. Rechnung der Gemeinschaft	Compte de la communauté
8. Wahlen (Verwaltung & Revision)	Elections (Administration & Révision)
9. Verschiedenes	Divers

Biel, Mai 2026
Die Verwaltung

Bienne, mai 2026
L'Administration

Protokoll Generalversammlung 17. Juni 2025
Procès-verbal assemblée générale du 17 juin 2025
33 Stimmberechtigungen / droits de vote (17% Stimmbeteiligung / de participation)

Tagesordnung**Ordre du jour****1. Begrüssung & Feststellung Beschlussfähigkeit****Salutations & délibération du quorum**

Im Namen der Verwaltung begrüßen wir Sie herzlich zur diesjährigen Generalversammlung.

Au nom de l'administration, nous vous souhaitons la bienvenue à l'assemblée générale de cette année.

Zusätzlich zu den zahlreich erschienenen MitgliederInnen begrüßen wir:

- Jeweils ein Vertreter der Raiffeisenbank Seeland sowie unserer Revisionsstelle (Herren Liniger und Meichtry)
- MitarbeiterInnen der Genossenschaft Narcisse Jaune & Baugenossenschaft Mettlenweg

En plus des nombreux membres présents, nous saluons

- un représentant de la Banque Raiffeisen Seeland et de notre organe de révision (Messieurs Liniger et Meichtry)
- les collaborateurs/trices de la coopérative Narcisse Jaune & de la coopérative de construction chemin Mettlen

Franziska Schima, als Präsidentin der Genossenschaft Narcisse Jaune, eröffnet hiermit die diesjährige Generalversammlung.

Franziska Schima, en tant que présidente de la coopérative Narcisse Jaune, ouvre l'assemblée générale de cette année.

Die Vorsitzende hält fest, dass die Generalversammlung gemäss den Statuten der Genossenschaft mindestens 20 Tage vor der Versammlung einberufen wurde (Art. 17). Die Einberufung erfolgte durch den Versand des Einladungsbriefes sowie des Geschäftsberichtes an alle MitgliederInnen.

Die Generalversammlung findet alljährlich innerhalb von 6 Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres statt (Art. 17). Die Traktanden sind im Geschäftsbericht (S. 5) publiziert. Über Geschäfte, die nicht traktandiert sind, können keine Beschlüsse gefasst werden.

Für die Erteilung der Décharge sind die MitgliederInnen der Verwaltung nicht stimmberechtigt.

Jedes stimmberechtigte Mitglied hat eine Stimme. Ein Mitglied kann sich mit einer schriftlichen Vollmacht vertreten lassen. Niemand kann jedoch mehr als ein Mitglied vertreten. (Statuten Art. 20 Stimmrecht)

An der heutigen Generalversammlung wird das Protokoll durch Urs Schneider, Mitglied der Verwaltung geführt. Dafür im Voraus besten Dank!

La présidente constate que, conformément aux statuts de la coopérative, l'assemblée générale a été convoquée au moins 20 jours avant l'assemblée (art. 17). La convocation a été faite par l'envoi de la lettre d'invitation ainsi que de l'envoi du rapport annuel à tous les membres.

L'assemblée générale se tient chaque année dans les six mois suivant la clôture de l'exercice (art. 17). L'ordre du jour est publié dans le rapport annuel (p. 5). Aucune décision ne peut être prise sur des points qui ne figurent pas à l'ordre du jour.

Pour l'octroi de la décharge, les membres de l'administration n'ont pas le droit de vote.

Chaque membre ayant le droit de vote dispose d'une voix. Un membre peut se faire représenter par une procuration écrite. Personne ne peut représenter plus d'un membre. (Selon les statuts – art 20 droit de vote)

Lors de l'assemblée générale d'aujourd'hui, le procès-verbal est tenu par Urs Schneider, membre de l'administration. Nous l'en remercions d'avance!

194 Mitgliederbestand / Nombre de membres

32 Stimmberechtigungen (inkl. Vollmachten) / Droits de vote (incl. des procurations)
bis Traktandum 3 / jusqu' à l'ordre du jour 3

33 Stimmberechtigungen (inkl. Vollmachten) / Droits de vote (incl. des procurations)
ab Traktandum 4 / à partir de l'ordre du jour 4

Das entspricht einer Stimmbeteiligung von 16% bzw. 17%

Cela correspond à une participation de 16% resp. 17%

17 Das absolute Mehr der anwesenden Stimmen / La majorité absolue des voix présentes

Die Präsidentin stellt zusammenfassend die statutengemässe Einberufung und die Beschlussfähigkeit der ordentlichen Generalversammlung fest und bittet, dies durch Handerheben mit der Stimmkarte zu bezeugen. **Einstimmig angenommen.**

La présidente constate en résumé que l'assemblée générale ordinaire a été convoquée conformément aux statuts et que le quorum est atteint. Elle demande aux participants de bien vouloir en témoigner en levant la main avec leur carte de vote. **À l'unanimité.**

2. Wahl des Stimmenzählers

Election du scrutateur

Aufgrund der Überschaubarkeit verzichten wir auf einen Stimmenzähler.
Pour des raisons pratiques de visibilité, nous renonçons à un scrutateur.

Die Versammlung hat keine Einwände. / L'assemblée n'a pas d'objection.

3. Protokoll der Generalversammlung vom 11.06.2024

Procès-verbaux de l'assemblée générale du 11.06.2024

Das Protokoll der GV vom 11.06.2024 ist im Geschäftsbericht abgebildet (Seiten 9-15).
Soll dies nochmals «vorgetragen» werden? Nein

Le procès-verbal de l'AG du 11.06.2024 est reproduit dans le rapport annuel (pages 9-15).
Faut-il le "présenter" à nouveau? Non

Die Verwaltung beantragt der Generalversammlung, das Protokoll der GV vom 11.6.2024 zu genehmigen.

L'administration propose à l'assemblée générale d'approuver le procès-verbal de l'AG du 11.6.2024.

Die Generalversammlung stimmt wie folgt ab: / L'assemblée générale vote comme suit:

JA / OUI: 32 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Verspätetes Eintreffen einer stimmberechtigten Person
Arrivée tardive d'une personne ayant le droit de vote

4. Jahresbericht 2024

Rapport annuel 2024

Den Jahresbericht der Präsidentin finden Sie im Geschäftsbericht auf den Seiten 4-7. Die Verwaltung beantragt der Generalversammlung den Jahresbericht der Präsidentin zu genehmigen:

Le rapport annuel de la présidente se trouve aux pages 4-7 du rapport annuel. L'administration propose à l'assemblée générale de l'approuver:

Die Generalversammlung stimmt wie folgt ab / L'assemblée générale vote comme suit:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Anmerkung:

Kurz vor Traktandum 4 ist ein weiteres Mitglied mit Stimmberechtigung eingetroffen. Somit erhöht sich die Zahl der Stimmberechtigten auf 33, das absolute Mehr von 17 verändert sich jedoch nicht.

Remarque:

Juste avant le point 4 de l'ordre du jour, un autre membre est arrivé avec le droit de vote. Le nombre de votants passe donc à 33, mais la majorité absolue de 17 ne change pas.

5. Jahresrechnung 2024

Bilanz / Erfolgsrechnung / Anhang

Bericht Revisionsstelle

Genehmigung Jahresrechnung 2024

Entlastung der Verwaltung

Compte annuel 2024

bilan / comptes d'exploitation / annexe

Rapport du réviseur

Approbation des comptes annuels 2024

Décharge de l'administration

Die Jahresrechnung (Geschäftsbericht Seiten 16-22) wurde nach den aktuellen rechtlichen Vorschriften erstellt.

Les comptes annuels (rapport annuel pages 16-22) ont été établis selon les prescriptions juridiques actuellement en vigueur.

Fragen zur Jahresrechnung? Questions sur le rapport annuel? **Nein/ Non**

Der Dank gilt all Jenen, die bei der Erstellung der Jahresrechnung mitgewirkt haben.
Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration des comptes annuels.

Soll der Revisionsbericht (Geschäftsbericht Seite 26) vorgelesen werden? **Nein**

Le rapport de révision (rapport annuel page 26) doit-il être lu? **Non**

Die Verwaltung beantragt der Versammlung, die Jahresrechnung 2024, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang zu genehmigen und gemäss Art. 879 Absatz 2, Ziff. 4, der Verwaltung und der mit der Geschäftsleitung betrauten Personen Entlastung zu erteilen.

L'administration propose à l'assemblée d'approuver les comptes annuels 2024, comprenant le bilan, le compte de résultats et l'annexe, et de donner décharge à l'administration et aux personnes chargées de la direction, conformément à l'art. 879, al. 2, ch. 4.

Die Generalversammlung stimmt wie folgt ab: / L'assemblée générale vote comme suit:

JA / OUI: 29 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

6. Beschluss über die Gewinnverwendung

Répartition du bénéfice

Die Genossenschaftsanteile können verzinst werden. Die Dividende ist auf eine Höhe gemäss Art. 6 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben (StG; SR 641.10) zu beschränken. Die Dividende ist abhängig vom Geschäftsergebnis und wird jährlich neu festgesetzt bzw. beantragt.

Die Verwaltung beantragt der Generalversammlung, die freiwilligen Genossenschaftsanteile, >= CHF 5'000.— für das Geschäftsjahr 2024 mit 1.5% zu verzinsen.

Les parts sociales peuvent être rémunérées. Le dividende doit être limité à un montant conforme à l'art. 6, al. 1, de la loi fédérale sur les droits de timbre (LT ; RS 641.10). Le dividende dépend du résultat de l'entreprise et est fixé ou proposé chaque année.

L'administration propose à l'assemblée générale de verser un intérêt de 1,5% sur les parts sociales, les certificats de parts volontaires >= CHF 5'000 pour l'exercice 2024.

Die Generalversammlung stimmt wie folgt ab: / L'assemblée générale vote comme suit:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Das Äufnen der gesetzlichen Reserven (20% des Reingewinnes) hat während mindestens 20 Jahren und auf alle Fälle so lange, bis der Reservefonds 1/5 des Genossenschaftskapital ausmacht, zu erfolgen.

Die Verwaltung beantragt der Generalversammlung, CHF 1'500.- vom Reingewinn den gesetzlichen Reserven und CHF 3'000.- den freiwilligen Reserven zuzuweisen.

L'alimentation des réserves légales (20% du bénéfice net) doit se faire pendant au moins 20 ans et en tout cas jusqu'à ce que le fonds de réserve atteigne 1/5 du capital de la coopérative.

L'administration propose à l'assemblée générale d'attribuer 1'500 CHF du bénéfice net aux réserves légales et 3'000 CHF aux réserves facultatives.

Die Generalversammlung stimmt wie folgt ab: / L'assemblée générale vote comme suit:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

7. Rechnung und Bericht Gemeinschaft

Compte et rapport de la communauté

Die Rechnung der Gemeinschaftsangebote (Geschäftsbericht, Seite 25) wird von Franziska Schwab mündlich erläutert, insbesondere erwähnt sie das Defizit des gemeinschaftlichen Angebotes und dass dieses mit der Espace Real Estate auch gemeinschaftlich getragen wird. Zudem verdankt Sie das Mitwirken der MietervertreterInnen und den GenossenschafterInnen für die Organisation und Durchführung der diversen Gemeinschaftsanlässe.

Franziska Schwab explique oralement les comptes de l'offre communautaire (rapport de gestion, page 25), elle mentionne en particulier le déficit de l'offre communautaire et le fait que celle-ci est également portée en commun avec l'Espace Real Estate. Elle remercie également les représentants des locataires et les membres de la coopérative pour leur participation à l'organisation et à la réalisation des divers événements communautaires.

8. Wahlen**Elections**

Bevor wir zu den Wahlen schreiten, möchten wir uns bei Christa Schwab für ihren langjährigen Einsatz als Mitglied des Verwaltungsausschusses herzlich bedanken. Sie hat sich entschieden ihre Mandatszeit zu beenden.

Avant de passer aux élections, nous souhaitons remercier chaleureusement Christa Schwab pour son engagement de longue date en tant que membre du comité administratif. Elle a décidé de mettre fin à son mandat.

Für das Mandat von Christa Schwab (Finanzen) haben wir einen Vorschlag zur Neuwahl (Sejdi Römer).

Pour le mandat de Christa Schwab (Finances), nous avons une proposition d'élection (Sejdi Römer).

Neuwahlen – die Verwaltung schlägt folgende Neuwahlen vor:
Élections - l'administration propose les réélections suivantes:

Sejdi Römer hat im Frühjahr eine Weiterbildung angefangen (Payroll Management) und heute eine Ausbildungssequenz. Daher stellt Franziska Schima Sejdi Römer vor. Es werden Handouts verteilt.

Sejdi Römer a commencé une formation continue au printemps (Payroll Management). Étant donné qu'elle est absente ce soir en raison d'un cours, Franziska Schima la présente au moyen d'une fiche personnelle qui est distribuée.

Wahl Sejdi Römer für eine Amtsdauer von 3 Jahren:
Élection de Sejdi Römer pour un mandat de 3 ans:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Marco Fontana, seit rund einem Jahr wohnhaft am Narzissenweg 13, stellt sich vor.
Marco Fontana, qui habite depuis environ un an au Narzissenweg 13, se présente.

Wahl Marco Fontana für eine Amtsdauer von 3 Jahren:
Élection de Marco Fontana pour un mandat de 3 ans:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Marco Fontana nimmt die Wahl an. / Marco Fontana accepte l'élection.

Wiederwahlen – die Verwaltung schlägt folgende Wiederwahlen vor:
Réélections - l'administration propose les réélections suivantes:

Wiederwahl Cindy Schönbächler für eine Amtsdauer von 3 Jahren:
Réélection de Cindy Schönbächler pour un mandat de 3 ans:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Cindy Schönbächler nimmt die Wiederwahl an. / Cindy Schönbächler accepte la réélection.

Wiederwahl Ursula Biedermann für eine Amtsdauer von 3 Jahren:
Réélection de Ursula Biedermann pour un mandat de 3 ans:

Leider ist Ursula Biedermann heute verhindert
Malheureusement, Ursula Biedermann n'est pas disponible aujourd'hui

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Wiederwahl Ursula Liechti für eine Amtsdauer von 3 Jahren:

Réélection de Ursula Liechti pour un mandat de 3 ans:

Leider ist Ursula Liechti heute verhindert

Malheureusement, Ursula Liechti n'est pas disponible aujourd'hui

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Wiederwahl Sulamith Wüthrich für eine Amtsdauer von 3 Jahren:

Réélection de Sulamith Wüthrich pour un mandat de 3 ans:

JA / OUI: 33 NEIN / NON: 0 Enthaltungen / Abstentions: 0

Sulamith Wüthrich nimmt die Wiederwahl an. / Sulamith Wüthrich accepte la réélection.

Damit liegt der statutarische Teil der Generalversammlung hinter uns. Besten Dank!

La partie statutaire de l'assemblée générale est ainsi derrière nous. Merci beaucoup!

9. Verschiedenes

Divers

Leider ist im vergangenen Jahr ein langjähriges Mitglied verstorben; Herr Ruggeri

Malheureusement, un membre de longue date est décédé l'année dernière; Monsieur Ruggeri

Wortmeldungen / Prises de parole:

Der Wegzug von Franziska Schwab wird angesprochen und damit die Neubesetzung des Mandates Gemeinschaft. Interessierte melden sich bitte direkt bei Franziska Schwab, der Administration (Jacqueline Martini) oder einem anderen Mitglied des Verwaltungsausschuss.

Le départ de Franziska Schwab est évoqué et donc le remplacement du mandat de la communauté. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser directement à Franziska Schwab, à l'administration (Jacqueline Martini) ou à un autre membre du comité d'administration.

Die diversen Ergänzungen und Erneuerung im Aussenbereich werden sehr geschätzt
Les divers ajouts et rénovations à l'extérieur sont très appréciés.

PV-Anlage / Installations PV – Status Quo / statu quo:

Die Präsidentin orientiert darüber, dass Espace eine erste Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben hat und wir aktuell die verschiedenen Optionen und Anbieter prüfen.

La présidente informe qu'Espace a commandé une première étude de faisabilité et que nous examinons actuellement les différentes options et fournisseurs.

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns auf ein weiteres ereignisreiches Jahr!

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et nous nous réjouissons d'une nouvelle année riche en événements!

Erinnerung / Rappel:

Sommerfest: 27.08.2025 – Informationen / Einladungen folgen!

Fête d'été: 27.08.2025 – informations et invitations à suivre

Die GV 2026 findet am 16. Juni 2026 statt. L'AG 2026 aura lieu le 16 juin 2026.

19.55h Schluss der Generalversammlung / Clôture de l'assemblée générale

Die Präsidentin schliesst die Generalversammlung 2025 und bedankt sich für die Teilnahme und Aufmerksamkeit und lädt alle herzlich zum anschliessenden Apéro Riche ein.

La présidente clôt l'assemblée générale 2025 et remercie les participants pour leur présence et leur attention et invite tout le monde pour l'apéro dinatoire suivant.

Biel, 17. Juni 2025 / Bienne, 17 juin 2025

Im Namen der Verwaltung / Pour l'administration

Franziska Schima & Urs Schneider

Jahresrechnung 2025 / Comptes annuels 2025

Bilanz per / bilan au 31.12.2025

2 Genossenschaft Narcisse Jaune	Bilanz	29.04.2026
	31.12.2025	Seite 1

		Saldo 2025
AKTIVEN		
1	Aktiven	
10	Umlaufvermögen	
100	Flüssige Mittel	
1020	UBS 272-11070201Y KK	191'379.69
1021	UBS 272-11070203 E	110'564.93
1022	UBS 272-11070204M Gemeinschaft	64'416.58
1023	UBS 272-11070205C Key4	120'837.55
1024	Raiffeisen KK	18'236.24
1025	Raiffeisen	2'160.54
1026	Raiffeisen SK Erneuerungsfonds	552'871.26
Total	Flüssige Mittel	1'060'466.79
110	Forderungen aus Vermietung	
110.0	Forderungen aus Vermietung gegenüber Mietern (Debitoren)	
1100	Mieterausstände (Abschlusskonto)	4'582.85
Total	Forderungen aus Vermietung gegenüber Mietern (Debitoren)	4'582.85
Total	Forderungen aus Vermietung	4'582.85
114	Übrige kurzfristige Forderungen	
117.0	Kurzfristige Forderungen gegenüber staatlichen Stellen	
1176	Verrechnungssteuer	4'348.80
Total	Kurzfristige Forderungen gegenüber staatlichen Stellen	4'348.80
Total	Übrige kurzfristige Forderungen	4'348.80
130	Aktive Rechnungsabgrenzungen	
1300	Aktive Rechnungsabgrenzung	62'664.49
Total	Aktive Rechnungsabgrenzungen	62'664.49
114.0	Übrige kurzfristige Forderungen	
1140	Forderungen Verwaltung Espace	47'368.40
Total	Übrige kurzfristige Forderungen	47'368.40
Total	Umlaufvermögen	1'179'431.33
14	Anlagevermögen	
150	Mobile Sachanlagen	
151.0	Mobiliar und Einrichtungen	
1510	Mobiliar und Einrichtungen	1.00
Total	Mobiliar und Einrichtungen	1.00
153.0	Fahrzeuge	
1530	Fahrzeug	5'100.00
Total	Fahrzeuge	5'100.00
Total	Mobile Sachanlagen	5'101.00
160	Immobilien Sachanlagen	
161.0	Liegenschaften	
1610	Liegenschaften	21'273'515.04

2 Genossenschaft Narcisse Jaune	Bilanz	29.04.2026
	31.12.2025	Seite 2

		Saldo 2025
1611	Landwert	134'235.00
1609	Abschreibungen und Wertberichtigungen	-2'876'000.00
Total	Liegenschaften	18'531'750.04
Total	Immobilie Sachanlagen	18'531'750.04
Total	Anlagevermögen	18'536'851.04
Total	Aktiven	19'716'282.37
GESAMT-TOTAL AKTIVEN		19'716'282.37

2 Genossenschaft Narcisse Jaune	Bilanz	29.04.2026
	31.12.2025	Seite 3

Saldo 2025

PASSIVEN**2****Passiven****20****Kurzfristiges Fremdkapital****200****Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen****200.0****Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten (Kreditoren)**

2000

Kreditoren

128'631.70

Total**Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten (Kreditoren)****128'631.70****203.0****Mieterkonto Heiz- und Nebenkosten**

2030

Sammelkonto Akonto Heiz- und Nebenkosten

-4.55

Total**Mieterkonto Heiz- und Nebenkosten****-4.55****Total****Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen****128'627.15****210****Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten****210.0****Bankverbindlichkeiten kurzfristig (bis 12 Monate)**

2100

Verzinsung Anteile

2'644.15

Total**Bankverbindlichkeiten kurzfristig (bis 12 Monate)****2'644.15****Total****Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten****2'644.15****220****Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten****227.0****Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungen und Vorsorgeeinrichtungen**

2279

Kontokorrent Quellensteuer

19.90

Total**Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungen und Vorsorgeeinrichtungen****19.90****Total****Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten****19.90****230****Passive Rechnungsabgrenzungen und kurzfristige Rückstellungen****230.0****Passive Rechnungsabgrenzungen**

2300

Passive Rechnungsabgrenzung

6'672.60

2301

Mieter Vorauszahlungen (Abschlusskonto)

101'185.15

2302

Übertragungskonto BGM

130'368.75

2303

Übergangskonto Dritte

2'156.10

Total**Passive Rechnungsabgrenzungen****240'382.60****Total****Passive Rechnungsabgrenzungen und kurzfristige Rückstellungen****240'382.60****Total****Kurzfristiges Fremdkapital****371'673.80****24****Langfristiges Fremdkapital****240****Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten****244.0****Hypothekendarlehen**

2440

UBS Key4 GB 4605

7'325'000.00

2441

Raiffeisen Festhyp. GB 11315

8'725'000.00

2442

Fonds de roulement FdR

538'305.00

Total**Hypothekendarlehen****16'588'305.00****Total****Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten****16'588'305.00**

2 Genossenschaft Narcisse Jaune		Bilanz	29.04.2026
		31.12.2025	Seite 4
			Saldo 2025
260	Rückstellungen		
2601	Rückstellungen für Boilerentkalkungen	9'975.40	
Total	Rückstellungen	9'975.40	
270	Erneuerungsfonds		
2700	Erneuerungsfonds	650'000.00	
Total	Erneuerungsfonds	650'000.00	
Total	Langfristiges Fremdkapital	17'248'280.40	
28	Eigenkapital		
280	Grundkapital		
280.0	Grundkapital		
2800	Genossenschaftsanteile Mitglieder	55'500.00	
2801	Genossenschaftsanteile Wohnungen	83'100.00	
2803	Genossenschaftskapital BGM	360'000.00	
2400	Genossenschaftskapital Dividenden	236'500.00	
Total	Grundkapital	735'100.00	
Total	Grundkapital	735'100.00	
290	Reserven und Jahresgewinn oder Jahresverlust		
290.0	Reserven		
2900	Gesetzliche Reserven	105'900.00	
2910	Freiwillige Reserven	97'800.00	
Total	Reserven	203'700.00	
299.0	Bilanzgewinn und Bilanzverlust		
2990	Gewinnvortrag oder Verlustvortrag	1'132'089.34	
Total	Bilanzgewinn und Bilanzverlust	1'132'089.34	
Total	Reserven und Jahresgewinn oder Jahresverlust	1'335'789.34	
Total	Eigenkapital	2'070'889.34	
Total	Passiven	19'690'843.54	
	GEWINN	25'438.83	
GESAMT-TOTAL PASSIVEN		19'716'282.37	

Jahresrechnung 2025 / Comptes annuels 2025

Erfolgsrechnung / Compte de résultat 2025

2 Genossenschaft Narcisse Jaune	Erfolgsrechnung	29.04.2026
	01.01.2025 - 31.12.2025	Seite 1

		Saldo 2025
3	Ertrag aus Leistungen	1'265'949.55
30	Liegenschaftenertrag	1'241'439.00
300	Mietzinserträge	1'256'482.00
3000	Wohnungen	1'184'482.00
3001	Garagen	72'000.00
309	Ertragsminderungen durch Leerstände und Mietzinsverluste	-15'043.00
3090	Leerstände Wohnungen	-13'093.00
3091	Leerstände Garagen	-1'950.00
35	Übrige Erträge aus Leistungen	24'510.55
350	Übrige Erträge	24'510.55
3500	Diverse Einnahmen	950.00
3501	Pauschalen	3'080.00
3520	Verwaltungskosten Heiz- und Nebenkosten (Guthaben Verwaltung)	5'480.55
3530	Verwaltung Gemeinschaft Anteil Espace	15'000.00
	Ertrag aus Leistungen (Betrieblicher Ertrag aus Lieferung und Leistungen)	1'265'949.55
4	Liegenschaftsaufwand	-442'726.21
40	Betriebsaufwand	-442'726.21
400	Laufender Unterhalt und Reparaturen	-265'175.32
4000	Unterhalt und Reparaturen	-237'404.72
4010	Sonstiger Unterhalt und Reparaturen	-1'210.20
4020	Unterhalt Umgebung (Garten)	-26'560.40
410	Erneuerungsfonds	-100'000.00
4100	Erneuerungsfonds	-100'000.00
430	Versicherungen	-19'525.20
4300	Kantonale Gebäudeversicherungen	-14'214.95
4301	Gebäudesach- / Haftpflichtversicherungen	-5'310.25
440	Liegenschaftsteuern und Öffentliche Abgaben	-27'543.45
4400	Liegenschaftssteuern	-27'483.45
4401	Öffentliche Abgaben und Gebühren	-60.00
450	Nebenkosten zu Lasten Eigentümer	-26'168.54
4500	Nebenkosten-Pauschalen EHP	-3'201.10
4502	Strom Leerwohnungen	-208.90
4503	Grundgebühren	-19'376.57
4590	Nebenkosten der Leerstände	-3'381.97
460	Vermietungsaufwand	-4'313.70
4600	Inserate- und Werbeaufwand	-4'313.70
	Bruttoergebnis nach Aufwand Liegenschaften (Material- und Warenaufwand)	823'223.34
5	Personalaufwand	-146'045.68
50	Personalaufwand	-146'045.68
500	Lohnaufwand	-72'814.56
5000	Löhne	-72'814.56
507	Sozialversicherungsaufwand	-69'224.87
5070	AHV, IV, EO, ALV	-42'277.07
5071	FAK (Kinder- und Ausbildungszulagen)	14'260.00
5072	Pensionskasse	-25'847.05
5073	Unfallversicherung	-6'350.40
5074	Krankentaggeld	-9'010.75
5079	Quellensteuer	0.40
508	Übriger Personalaufwand	-4'006.25
5083	Pauschalspesen	-1'306.25
5090	Sonstiger Personalaufwand	-2'700.00

2 Genossenschaft Narcisse Jaune	Erfolgsrechnung	29.04.2026
	01.01.2025 - 31.12.2025	Seite 2

		Saldo 2025
	Bruttoergebnis nach Geschäftsaufwand (Personalaufwand)	677'177.66
6	Übriger betrieblicher Aufwand, Abschreibungen und Rückstellungen sowie Finanzergebnis	-537'375.94
65	Verwaltungs- und Informatikaufwand	-64'970.41
650	Verwaltungsaufwand	-51'087.50
6500	Betriebskosten	-16'275.80
6540	Honorare / Sitzungsgelder	-29'392.30
6542	Revisionsstelle	-2'382.20
6544	Versicherungen	-3'037.20
657	Informatikaufwand	-13'882.91
6570	Informatikaufwand	-13'882.91
67	Übriger betrieblicher Aufwand	-31'080.00
670	Übriger betrieblicher Aufwand	-31'080.00
6710	MZ-Red. Mieter Espace	-31'080.00
	Betriebliches Ergebnis vor Abschreibungen und Rückstellungen ("EBITDA")	581'127.25
68	Abschreibungen und Rückstellungen	-283'350.50
680	Abschreibungen	-283'350.50
6800	Abschreibung Liegenschaften	-280'000.00
6801	Abschreibung Fahrzeug	-3'350.50
	Betriebliches Ergebnis vor Finanzerfolg und Steuern ("EBIT")	297'776.75
69	Finanzaufwand und Finanzertrag	-157'975.03
690	Finanzaufwand	-161'563.19
6901	Zinsaufwand Fonds de Roulement	-5'808.10
6902	Zinsaufwand Hypotheken	-155'114.10
6940	PostFinance- / Bankspesen	-640.99
695	Finanzertrag	3'588.16
6950	Zinsertrag PostFinance / Banken	3'588.16
	Betriebliches Ergebnis vor Steuern ("EBT")	139'801.72
8	Betriebsfremder, ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand und Ertrag	-114'362.89
80	Betriebsfremder Aufwand und betriebsfremder Ertrag	-41'090.89
800	Betriebsfremder Aufwand	-1'417.96
8000	Betriebsfremder Aufwand	-1'417.96
810	Betriebsfremder Ertrag	-39'672.93
8100	Betriebsfremder Ertrag	1'039.60
8503	Gemeinschaftsleistungen	-40'712.53
	Jahresgewinn oder Jahresverlust vor Steuern	98'710.83
89	Direkte Steuern	-73'272.00
8900	Kantons- und Gemeindesteuern	-52'759.95
8901	Direkte Bundessteuern	-20'512.05
	Jahresgewinn oder Jahresverlust	25'438.83

Gewinnverwendung / Répartition du bénéfice

Gewinnverwendung - Antrag der Verwaltung Répartition du bénéfice - Demande de l'administration

	CHF
Gewinn / bénéfice 2025	25'438.83
Verzinsung dividendenberechtigte Genossenschaftsaneile 1.5%	8'943.00
Rémunération des parts sociales donnant droit à des dividendes 1.5%	
Zuweisung gesetzliche Reserve (5% vom Gewinn)	1'500.00
Affectation à la réserve générale (5% du bénéfice)	
Zuweisung freiwillige Reserve (10% vom Gewinn)	3'000.00
Affectation des réserves facultatives (10% du bénéfice)	
Vortrag auf neue Rechnung / Report à nouveau compte	11'995.83

Anhang: Kennzahlen / Chiffres clés

Kennzahlen / Chiffres clés - 31.12.2025

			Vorjahr
Liegenschaften / Immeubles	Anz./Nb	6	6
Einheiten mit Mietertrag / Unités avec revenu locatif	Anz./Nb	67	67
Einheiten ohne Mietertrag / Unités sans revenu locatif	Anz./Nb	5	5
Leerstandquote / Taux d'inoccupation*	%	0	0
Mitarbeitende (Festanstellungen) / Collaborateurs (Emplois fixes) **	Anz./Nb	8	8
Total Stellenprozent / Pourcentage postes**	%	450	460
Mitglieder / Membres	Anz./Nb	186	186
Genossenschaftskapital / Capital de la coopérative (ohne/sans BGM)	CHF	375'100	370'400
Genossenschaftskapital / Capital de la coopérative (mit/avec BGM)	CHF	735'100	730'400
Gen.kapital je Mitglied / Capital de la coop. par membre (ohne/sans BGM)	CHF	2'017	1'991
*Keine Leerstandquote da 5 Einheiten ohne Mietertrag = Gemeinschaftsräume, Büro & Hauswarsatelier			
*Pas de taux d'inoccupation car 5 unités sans revenu locatif = Espaces communs, bureau & atelier conciergerie			
**5 Mitarbeitende (310 Stellenprozent) der Genossenschaft Narcisse Jaune arbeiten auch für die Baugenossenschaft Mettlenweg			
**5 collaborateurs (310 Pourcentage de poste) de la coopérative Narcisse Jaune travaillent également pour la coopérative de construction Chemin Mettlen			

Anhang: Liegenschaften / Annexe aux immeubles

Narzissenweg 9		Chemin des Narcisses 9	
Biel-Grundbuch Nr	11315	Bienne registre foncier no	
Fläche in m2	4024	Surface en m2	
Amtlicher Wert	3'142'300	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	4'704'200	Valeur de l'assurance incendie	
Narzissenweg 13		Chemin des Narcisses 13	
Biel-Grundbuch Nr	11315	Bienne registre foncier no	
Fläche in m2	4024	Surface en m2	
Amtlicher Wert	3'142'300	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	4'704'200	Valeur de l'assurance incendie	
Narzissenweg 17		Chemin des Narcisses 17	
Biel-Grundbuch Nr	11315	Bienne registre foncier no	
Fläche in m2	4024	Surface en m2	
Amtlicher Wert	3'121'700	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	4'704'200	Valeur de l'assurance incendie	
Narzissenweg 21		Chemin des Narcisses 21	
Biel-Grundbuch Nr	4605	Bienne registre foncier no	
Fläche in m2	3970	Surface en m2	
Amtlicher Wert	2'481'100	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	4'704'200	Valeur de l'assurance incendie	
Narzissenweg 25		Chemin des Narcisses 25	
Biel-Grundbuch Nr	4605	Bienne registre foncier no	
Fläche in m2	3970	Surface en m2	
Amtlicher Wert	2'986'500	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	4'704'200	Valeur de l'assurance incendie	
Narzissenweg 29		Chemin des Narcisses 29	
Biel-Grundbuch Nr	4605	Bienne registre foncier no	
Fläche in m2	3970	Surface en m2	
Amtlicher Wert	2'572'600	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	4'704'200	Valeur de l'assurance incendie	
Anteil Einstellhalle 29a		Part du garage 29a	
Biel-Grundbuch Nr	11146	Bienne registre foncier no	
Miteigentumsanteil	52/108	Part de la copropriété	
Amtlicher Wert	-	Valeur officielle	
Gebäudeversicherungswert	3'859'800	Valeur de l'assurance incendie	

Finanzierungen	CHF	Financements
Hypothek Narzissenweg 9, 13, 17 (Raiffeisen - fest bis 31.7.2030)	8'725'000	Hypothèque chemin des Narcisses 9, 13, 17 (Raiffeisen - fix jusqu'au 31.7.2030)
Hypothek Narzissenweg 21, 25, 29 (UBS - fest bis 18.6.2026)	7'325'000	Hypothèque chemin des Narcisses 21, 25, 29 (UBS - fix jusqu'au 18.6.2026)
Fonds de Roulement WBG Schweiz	538'305	Fonds de roulement WBG Schweiz

Anhang Gemeinschaft / Annexe communauté

		Einnahmen	Ausgaben
		Revenus	Charges
Kinderbetreuung	Encadrement enfants	61'299.10	14'742.32
Mittagstisch	Table de midi à partir du 1.7.24	3'976.40	
Tables des Amis	Table des Amis	2'260.60	1'962.71
Fitness / Garten	Fitness / Jardin	150.00	
Gästezimmer	Chambre d'hôtes	11'035.00	
Reinigung	Nettoyages	132.00	430.20
Bankspesen	Frais bancaires		200.39
Miete Mütter/VäterBeratung	Location du centre de puériculture	5'280.00	
Zwischentotal	Sous-total	84'133.10	17'335.62
Lohnkosten Reinigung	Coûts salariaux nettoyages		132.00
Lohnkosten Kinderbetreuung	Coûts salariaux encadrement enfants		141'284.95
Nebenkosten Gemeinschaftsräume	Frais accessoires espaces communautaires		10'198.30
Total	Total	84'133.10	168'950.87
Aufwandüberschuss	Excédent de charges		84'817.77
Anteil Genossenschaft Narcisse Jaune	Part coopérative Narcisse jaune		40'712.53
Anteil Espace Real Estate AG	Part Espace Real Estate SA		44'105.24

MEHRWERTE IM ÜBERBLICK		
Alle Zusatzangebote im «Les Amis» sind ausbaufähig, bedarfsorientiert und können durch Eigeninitiativen ergänzt werden. Das fördert Solidarität und Partizipation. Die nachfolgenden Angebote stellen in diesem Sinne einen materiellen und sozialen Mehrwert für die Bewohner:innen dar.		
KINDERBETREUUNG Spontan einen Termin wahrnehmen oder sich einfach mal einige Stunden Ruhe gönnen. In unseren betreuten Kinderkinderkassen werden sich die Kinder wohlfühlen! Die Betreuung kann spontan aber auch für regelmäßige Absenzenzeiten beantragt werden. Detailbeschreibung/Anmeldung	GÄSTEZIMMER Kommen Freunde oder Verwandte zu Besuch, kann es in der eigenen Wohnung schnell eng werden. Im «Les Amis» stehen insgesamt vier Gästezimmer für einen oder für mehrere Tage zur Verfügung. Hotel-ambiente inklusive. Detailbeschreibung/Reservation	MITTAGSTISCH Im «Les Amis» braucht keiner allein zu essen. Wir treffen uns im Mittagstisch, dieser wird von einem externen Anbieter beliefert, der ein leckeres Menü aus frischen und regionalen Produkten anbietet. Detailbeschreibung/Reservation
MARKTSTAND Jeden Dienstagmorgen ab 9.30h verkauft Fritz Roth aus Mörgen im «Les Amis». Sein Stand mit frischem, regionalem Obst & Gemüse steht zwischen den Gebäuden Nr. 29 und Nr. 27. Eine Vorausmeldung oder Reservierung für dieses Angebot ist nicht erforderlich. Detailbeschreibung/Buchung Fitness	FITNESSBEREICH Zum Training nur kurz nach nebenan und alles steht schon parat: Matten, Böden, Bälle, Gewichte und eine Musikanlage. Das ist der Fitnessbereich im «Les Amis». Und wenn es die Nachbar:innen zum Training schaffen, steigt die eigene Motivation gleich mit. Detailbeschreibung/Reservation	GEMEINSCHAFTSGARTEN Zusammen heisst hier das Motto: zusammen sitzen, pflanzen und ernten, aber auch wässern und jäten. Wissen teilen und Gemüse und Kräuter aus dem eigenen Garten geniessen! Detailbeschreibung
WELTRAUM Der «Weltraum» dient der Kommunikation mit nah und fern. Der Weltraum steht offen für Begegnungen mit Nachbar:innen, zum Lesen, Spielen, Surfen im Internet, Kino und kreativem Austausch. An ausgewählten Tagen und Abenden treffen sich Gross und Klein regelmässig zu gemeinsamen Anlässen. Detailbeschreibung	LA TABLE DES AMIS Wenn es in den eigenen vier Wänden zu eng wird, können Geburtstage, Jubiläen, Taufen oder andere Anlässe in der Table des Amis gefeiert werden. Der Table des Amis steht bereits an den Wochenenden zur Verfügung. Detailbeschreibung/Reservation	WOHNUNGSREINIGUNG Fehlt es an Zeit, Lust oder Energie für die eigene Wohnungsreinigung? Egal ob regelmäßige Reinigungsarbeiten oder einen einmaligen Bedarf (z.B. vor dem Urlaub oder für den Frühjahrsputz), unsere Mitarbeiter:innen stehen nach Absprache zur Verfügung. Detailbeschreibung/Buchung
SPIELPLATZ Randum einsehbar und genügend weit entfernt von der Strasse können Kinder hier schaukeln, im Sandkasten spielen und Trampolin springen. Die Eltern können auf den Bänken eine Pause einlegen, solange die Kinder spielen oder mit Sicht vom Küchenbalkon in Ruhe das Essen vorbereiten. Detailbeschreibung/Bestellung	WASCHRAUM Keine Kapazität im eigenen Waschraum? Kein Problem. Genossenschaftler:innen können auf den Waschraum neben dem Weltraum ausweichen (Gebäude Nr. 21). Gleichzeitig können Sie im Weltraum nebenan einen Schwitz mit Bekannten halten, ein Buch lesen oder es sich auch sonst einfach gemütlich machen. Detailbeschreibung/Bestellung	MITGLIED DER GENOSSENSCHAFT WERDEN Als Genossenschafts-Mitglied sind Sie Teil der Les Amis Gemeinschaft und geniessen vielen Privilegien, die ausschliesslich unseren Mitgliedern vorbehalten sind, auch wenn Sie nicht im Wohnpark Les Amis wohnhaft sind. Detailbeschreibung

LES PLUS-VALUES EN UN COUP D'ŒIL		
Toutes les offres complémentaires proposées par «Les Amis» sont évolutives, adaptées aux besoins et peuvent être complétées par des initiatives personnelles. Cela favorise la solidarité et la participation. Les offres suivantes représentent en ce sens une plus-value matérielle et sociale pour les résidents.		
GARDERIE D'ENFANTS Prenez spontanément rendez-vous ou offrez-vous simplement quelques heures de tranquillité. Les enfants se sentiront comme chez eux dans nos espaces surveillés! La garde d'enfants peut être demandée spontanément ou pour cedes régulières. Description détaillée/inscription	CHAMBRE D'HÔTES Lorsque des amis ou des parents viennent nous rendre visite, on peut vite se sentir à l'étroit dans son propre appartement. Chez «Les Amis», quatre chambres d'hôtes sont disponibles pour un ou plusieurs jours. Ambiance d'hôtel incluse. Description détaillée/Reservation	TABLE DE MIDI Chez «Les Amis», personne n'a besoin de manger seul. Nous nous retrouvons à la table de midi, celle-ci est fournie par un prestataire externe qui propose un délicieux menu à base de produits frais et régionaux. Description détaillée/Reservation
MARCHÉ DE FRUITS ET LÉGUMES Tous les mardis matins à partir de 9h30, Fritz Roth de Mörgen vend des fruits et légumes au «Les Amis». Son stand de fruits et légumes frais et régionaux se trouve entre les bâtiments n° 29 et n° 27. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire à l'avance ou de réserver pour cette offre. Description détaillée/Reservation	FITNESS Pour faire du sport, il suffit de passer à côté et tout est déjà prêt : tapis, bandes, ballons, poids et une chaîne stéréo. C'est l'espace fitness de «Les Amis». Et si le voisin fait l'effort d'y aller, notre motivation augmente elle aussi. Description détaillée/Reservation	JARDIN-POTAGER COMMUNAUTAIRE Ensemble, telle est la devise : semer, planter et récolter ensemble, mais aussi arroser et distribuer. Partager les connaissances et savourer les légumes et les herbes aromatiques de son propre jardin! Description détaillée
L'ESPACE «L'Espace» sert à la communication proche et à distance. «L'Espace» est à disposition pour retrouver des voisins ou pour des activités comme par ex. : lectures, jeux, surfer sur internet, cinéma, ou pour des échanges créatifs. Régulièrement les grands et les petits se retrouvent certains jours ou soirs pour pratiquer des activités en commun. Description détaillée	TABLE DES AMIS Lorsque l'on est trop à l'étroit entre ses quatre murs, les anniversaires, baptêmes ou autres occasions peuvent être célébrés à la Table des Amis. La Table des Amis est disponible le soir et le week-end. Description détaillée/Reservation	NETTOYAGES À DOMICILE Vous manquez de temps, d'énergie ou d'inspiration pour nettoyer votre logement ? Qu'il s'agisse de travaux de nettoyage réguliers ou d'un besoin ponctuel (par ex. avant les vacances ou pour le nettoyage de printemps), nos collaborateurs sont à votre disposition sur rendez-vous. Description détaillée/Reservation
TERRAIN DE JEUX Visible de partout et suffisamment éloigné de la route, l'aire de jeu permet aux enfants de faire de la balançoire, de jouer dans le sable et de sauter sur le trampoline. Pendant que les enfants jouent, les parents peuvent faire une pause sur les bancs ou profiter tranquillement du repos en regardant du ballon ou sur les enfants. Description détaillée/Commande	BUANDERIE Pas de capacité dans sa propre buanderie ? Pas de problème. Les membres de la coopérative peuvent utiliser la buanderie à côté de l'espace (bâtiment n° 21). En même temps, vous pouvez bavarder avec des connaissances ou lire un livre dans l'espace d'à côté. Description détaillée/Commande	DEVENIR MEMBRE DE LA COOPÉRATIVE En tant que membre de la coopérative, vous faites partie de la communauté Les Amis et bénéficiez de nombreux privilèges réservés exclusivement à nos membres, même si vous n'habitez pas dans le parc résidentiel Les Amis. Description détaillée

Revisionsbericht für das Rechnungsjahr 2025

Rapport de révision pour l'année comptable 2025



Buchhaltung
Steuerberatung
Wirtschaftsprüfung

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION

AN DIE GENERALVERSAMMLUNG DER

Genossenschaft Narcisse Jaune, Biel/Bienne

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Genossenschaft Narcisse Jaune für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die Verwaltung verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entsprechen.

Biel/Bienne, 29. April 2026

FIDUTAX Wirtschaftsberatung AG

Heinz Schmid
Leitender Revisor
zugelassener Revisionsexperte
Dipl. Wirtschaftsprüfer

Vergleich Voranschlag 2025 mit Rechnung 2025 (in CHF) Comparaison budget 2025 avec comptes 2025 (en CHF)

3 ERTRAG AUS LEISTUNGEN / PRODUIT DES PRESTATIONS	RESULTAT 25	BUDGET 25
30 LIEGENSCHAFTSERTRAG / REVENU IMMOBILIER		
300 Mietertrag / Revenu locatif (inkl. +/- 10% Leerstand / incl. +/- logements vacants)	1'241'439	1'135'000
3004 Rabattvereinbarungen / Accords de rabais	31'080	24'000
350 ÜBRIGE ERTRÄGE / AUTRES REVENUS		
Diverse Einnahmen	4'030	
3520 Verwaltung Nebenkosten / Gérance frais accessoires	5'481	4'000
3530 Verwaltung Gemeinschaft / Gérance communauté	15'000	-
= Bruttoertrag / Recettes brutes	1'234'870	1'115'000
4 AUFWAND LIEGENSCHAFTEN / CHARGES IMMEUBLES		
40 LIEGENSCHAFTSUNTERHALT / ENTRETIENS D'IMMEUBLES		
400 Laufender Unterhalt / Entretien courant	265'175	360'000
410 Erneuerungsfonds / Fond de rénovation	100'000	50'000
420 Erweiterter Unterhalt & Planungskosten / Entretien étendu & frais de planification	-	15'000
450 Versicherungen / Assurances	19'525	25'000
455 Liegenschaftssteuern - öffentliche Abgaben / Impôts fonciers - taxes publiques	27'544	30'000
458 Nebenkosten z.L. der Genossenschaft / Frais accessoires à la charge de la Coopérative	26'169	30'000
= Betriebsergebnis vor Geschäftsaufwand / Résultat avant les charges d'exploitation	796'457	605'000
5 PERSONALAUFWAND / CHARGES DU PERSONNEL		
50 LOHNAUFWAND / CHARGES SALARIALES		
500 Lohnaufwand - Verrechnung NK / Charges salariales - facturation frais acc.	291'150	280'000
Bet. Personalaufwand BGM gem. Gesellschaftsvertrag	-	150'000
Participation charges salariales de la Coopérative de Construction chemin Mettlen	145'104	-
6 ÜBRIGER AUFWAND / AUTRES CHARGES		
65 VERWALTUNG / ADMINISTRATION		
650 Geschäftsstelle / Bureau	35'578	25'000
653 Beratungsaufwand / Frais de consultation	-	10'000
654 Verwaltung / Administration	29'392	35'000
WERBEAUFWAND / FRAIS De PUBLICITE		
Werbeaufwand / Frais de publicité	4'314	10'000
67 ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND / AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION		
670 Übriger betrieblicher Aufwand / Autres charges d'exploitation	-	5'000
68 ABSCHREIBUNGEN / AMORTISSEMENTS		
683 Abschreibungen / Amortissements	283'350	130'000
= Ergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat avant intérêts et impôts	297'777	260'000
69 FINANZERFOLG / RESULTAT FINANCIER		
690 Finanzaufwand / Charges financières	161'563	170'000
695 Finanzertrag / Produits financiers	-	3'588
= Betriebsergebnis vor Steuern / Résultat de l'exercice avant impôts (EBT)	139'802	90'000
8 AUSSERORDENTLICHER ERFOLG / RESULTAT EXTRAORDINAIRE		
85 Ausserordentlicher Erfolg / Resultat extraordinaire		
850 Ausserordentlicher Aufwand / Charges extraordinaires	378	
851 Gemeinschaftsangebote / Offres communautaires	40'713	50'000
= Genossenschaftsergebnis vor Steuern / Résultat Coopérative avant impôts	98'711	40'000
8 STEUERN / IMPOTS		
89 STEUERN / IMPOTS		
890 Steuern / Impôts	73'272	30'000
= Genossenschaftsergebnis / Résultat Coopérative	25'439	10'000

Budget 2026 (in / en CHF)

3	ERTRAG AUS LEISTUNGEN / PRODUIT DES PRESTATIONS	
30	LIEGENSCHAFTSERTRAG / REVENU IMMOBILIER	
300	Mietertrag / Revenu locatif (inkl. +/- 10% Leerstand / incl. +/- logements vacants)	1'135'000
3004	Rabattvereinbarungen / Accords de rabais	24'000
350	Verwaltung Nebenkosten / Gérance frais accessoires	4'000
	= Bruttoertrag / Recettes brutes	1'115'000
4	AUFWAND LIEGENSCHAFTEN / CHARGES IMMEUBLES	
40	LIEGENSCHAFTSUNTERHALT / ENTRETIENS D'IMMEUBLES	
400	Laufender Unterhalt / Entretien courant	360'000
410	Erneuerungsfonds / Fond de rénovation	50'000
420	Erweiterter Unterhalt & Planungskosten / Entretien étendu & frais de planification	15'000
450	Versicherungen / Assurances	25'000
455	Liegenschaftssteuern - öffentliche Abgaben / Impôts fonciers - taxes publiques	30'000
458	Nebenkosten z.L. der Genossenschaft / Frais accessoires à la charge de la Coopérative	30'000
	= Betriebsergebnis vor Geschäftsaufwand / Résultat avant les charges d'exploitation	605'000
5	PERSONALAUFWAND / CHARGES DU PERSONNEL	
50	LOHNAUFWAND / CHARGES SALARIALES	
500	Lohnaufwand - Verrechnung NK / Charges salariales - facturation frais acc.	280'000
	Bet. Personalaufwand BGM gem. Gesellschaftsvertrag	- 150'000
	Participation charges salariales de la Coopérative de Construction chemin Mettlen	
6	ÜBRIGER AUFWAND / AUTRES CHARGES	
65	VERWALTUNG / ADMINISTRATION	
650	Geschäftsstelle / Bureau	25'000
653	Beratungsaufwand / Frais de consultation	10'000
654	Verwaltung / Administration	35'000
66	WERBEAUFWAND / FRAIS De PUBLICITE	
660	Werbeaufwand / Frais de publicité	10'000
67	ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND / AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	
670	Übriger betrieblicher Aufwand / Autres charges d'exploitation	5'000
68	ABSCHREIBUNGEN / AMORTISSEMENTS	
683	Abschreibungen / Amortissements	130'000
	= Ergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat avant intérêts et impôts	260'000
69	FINANZERFOLG / RESULTAT FINANCIER	
690	Finanzaufwand / Charges financières	170'000
695	Finanzertrag / Produits financiers	
	= Betriebsergebnis vor Steuern / Résultat de l'exercice avant impôts (EBT)	90'000
8	AUSSERORDENTLICHER ERFOLG / RESULTAT EXTRAORDINAIRE	
85	Ausserordentlicher Erfolg / Resultat extraordinaire	
850	Ausserordentlicher Aufwand / Charges extraordinaires	
851	Gemeinschaftsangebote / Offres communautaires	50'000
	= Genossenschaftsergebnis vor Steuern / Résultat Coopérative avant impôts	40'000
8	STEUERN / IMPOTS	
89	STEUERN / IMPOTS	
890	Steuern / Impôts	30'000
	= Genossenschaftsergebnis / Résultat Coopérative	10'000

Der laufende Unterhalt beinhaltet: UF Container, Filterwechsel/Lüftung EH, Unterhalt Wohnungen inkl. Ersatzgeräte Vorinstallation E-Ladestationen in der EH, Beschattung Haus 21, Aussenraum & Reserve

L'entretien courant comprend: conteneurs UF, remplacement des filtres/ventilation EH, entretien des appartements (y compris les appareils de remplacement), pré-installation de bornes de recharge électriques dans l'EH, ombrage du bâtiment 21, espaces extérieurs et réserve

Mitarbeitende / Collaborateurs et collaboratrices (Stand März 2026 / Situation en mars 2026)

Bernadette Burkhalter

Seit 1.3.2023, Springerin Kinderbetreuung / depuis le 1.3.2023, remplaçante d'encadrement enfants

Petra Glauser

seit 1.7.2019, Kinderbetreuung / depuis le 1.7.2019, encadrement enfants

Enkeleda Kacaniku

seit, 1.9.2025, Springerin Kinderbetreuung / depuis le 1.9.2025, remplaçante d'encadrement enfants

Matthias Krebs

seit 1.7.2024, Hauswartung / depuis le 1.7.2024, conciergerie

Céline Kuleli

seit 1.2.2014, Immobilienbewirtschaftung / depuis le 1.2.2014, gestion immobilière

Corinne Lehmann

seit 1.11.2018, Reinigung & Gemeinschaft / depuis le 1.11.2018, nettoyage & communauté

Jacqueline Martini

seit 20.2.2023, Leiterin Geschäftsstelle / depuis le 20.2.2023, responsable du bureau

Petra Oetzel

seit 1.8.2025, Kinderbetreuung / depuis le 1.8.2025, encadrement enfants

Noa Stoll

seit 21.1.2025, Springerin Kinderbetreuung / depuis le 21.1.2024, remplaçante d'encadrement enfants

Susanne Ummel

Seit 1.6.2024, Leitung Kinderbetreuung / depuis le 1.6.2024 direction encadrement enfants

Nadia Widmer

seit 1.4.2014, Finanz- und Rechnungswesen / depuis 1.4.2014, finances et comptabilité

Organe / Organes (Stand April 2026 / Situation en avril 2026)

Präsidium / Présidence	Franziska Schima , seit / depuis 2020
Vize-Präsidium / Vice-Présidence	Urs Schneider , seit / depuis 2024
Finanzen / Finances	Sejdefa Römer , seit / depuis 2025
Immobilienbewirtschaftung / Gérance immobilière	Cindy Schönbächler , seit / depuis 2016
Gemeinschaft / Communauté	vakant
Vertreter der Mieterschaft Représentant des locataires	Marco Fontana , seit / depuis 2025 Ursula Liechti , seit / depuis 2019 Sulamith Wüthrich , seit / depuis 2022

Kontakt, so erreichen Sie uns: / Contact, comment nous joindre:

Administration	Narzissenweg 29/ chemin des Narcisses 29, Biel-Bienne
Öffnungszeiten Heures de bureau	Montag bis Freitag von 8.30h bis 11.30h Lundi à vendredi de 8.30h à 11.30h
Telefon / téléphone	032 341 02 28
E-Mail	verwaltung@narcissejaune-biel.ch
Websites	www.narcissejaune.ch / www.lesamis-biel.ch